

## 1904-12-13

### FAKTA

Dokumenttype:  
Brevudkast

Sprog:  
Fransk

Omtalte personer:  
Richard Bergh  
Kunstforeningen  
Leo Mielziner  
Salon des Étrangers  
Władysław Ślewiński

Arkivplacering:  
J.F. Willumsens Museum  
Arkivkasse: B/II/6 - JFW: Projekter

### DOKUMENTINDHOLD

Willumsen mener, at udstillingsprojektet Salon des Étrangers stadig er værd at holde fast ved. Der er dannet en udstillingskomité i Danmark, og man venter svar fra Norge og Finland. Władysław Ślewiński har meddelt, at kunstnerne i Polen er begejstrede for idéen, og Leo Mielziner fra Club Americain vil oplyse de amerikanske kunstforeninger om projektet. Willumsen vil hverve de engelske kunstnere, og han beder Julius Meier-Graefe om at samle de tyske og russiske kunstnere. Kunstforeningen i København skal afholde en retrospektiv udstilling med Willumsens værker. Willumsen vil sætte en lignende udstilling op i Paris, og han spørger Meier-Graefe om det ligeledes er muligt i Berlin.

### TRANSSKRPTION

13 Dec 1904

Cher Monsieur

J'ai reçu votre lettre de 4 Dec - et j'en comprend que vous n'avez pas obtenu des grands resultats.

Il me paraît que l'idée de faire un 'Salon des Etrangers' est assez bonne de ne pas l'abandonner.

J'ai travaillé tant qu'il avait été possible.

En Danemarc tout est fait. Le sous - comité est déjà constitué.

Norvège et en Finlande sont prêt aussi attend nos informations.

En Pologne se chargé un peintre monsieur Schlevinsky, un peintre polonais bien connu la charge de reunie les peintres polonais, que sont, comme il m'a dit, très enthousiasmés pour l'idée

Le president du "Club Americain" ici à Paris, Mr. Milziner, est pour l'instant en voyage à Amerique.

Il parle de notre Salon aux tous les Presidents des "Art Associations" qui ont déjà cette été reçu notre reglement cette été.

J'ai aussi correspondé avec le suede Mr. Rich. Berg, que ne peut pas se charger d'aucune travail. Et Je n'y ais encore pas trouvé un 'autre . qui peu le faire

Quand j'ai etait à Rome, la chaleur était enorme, tout le monde avaient ont quitté la ville.

Maintenant si vous pouvez reunir les artistes allemand et les Russes.

Peutêtre je peut trouver quelques jeunes Anglais qui veulent - se joindre avec nous.

quand nous avons commen[cer] par quelques nations les autres viendront plus [tard].

Pour parler d'un autre affaire<sup>chose</sup>. On est en train de faire une Exposition de mes œuvres à Copenhagen

dans le "Kunstforeningen". Et je veut aussi essayer de trouvez uns salle ici à Paris pour arranger une pareille. Je pense ce serai une retrospektive

exposition, qu'on veut faire a Copenhague.

Croyez vous qu'il veut intéresser les Berlins si j'envoie à Berlin.

connaissiez – vous quelqu'un

A qui peut – je m'adresser pour arranger une affaire comme ça ? ou si

Vous connaissez un Impressario ? ca sera mieux pour moi

Recevez, Mr., mes meilleurs salutations

Corneliusstr. 1

Berlin W.

13 Dec 1904

Cher Monsieur.

J'ai reçu votre lettre de 4 Dec  
et j'en comprend que vous n'avez  
pas obtenus <sup>nu</sup> des grands résultats.  
Il me paraît que l'idée de faire  
un Salon des Etrangers est  
assez bonne de ne pas l'abandon-  
ner.

J'ai travaillé <sup>tant</sup> ce qu'il avait  
été possible.

En Danemark tout est déjà  
fait. Le sous-comité est déjà  
constitué.

En Norwège et en Finlande  
~~ont~~ <sup>sont</sup> ~~ils~~ <sup>ils</sup> ~~prêt~~ <sup>aussi</sup> à décider de prendre part est  
attend nos instructions informa-  
tions.

En Pologne se charge <sup>2</sup> un peintre  
~~propriétaire~~ <sup>un peintre polonais</sup>  
bien connu, <sup>1</sup> chargé de réunir les  
peintres polonais qui sont connus et en a  
un très enthousiasme pour l'idée.

Mr. Schlevinsky de ~~se~~ réunir les  
artistes polonais qui il m'a dit  
ont très enthousiasmé de l'idée.

Le président du "Club Américain"  
ici à Paris Mr. Milziner, est  
pour l'instant en voyage à <sup>Amérique</sup>  
Il parle de notre Salon aux  
tous les Présidents des "art associ-  
ations" qui ont <sup>été</sup> reçu de notre  
programme Breglement cette  
été.

J'ai aussi correspondu avec  
le suédois Mr. Rich. Berg, qui  
ne peut pas se charger d'aucune  
travail. <sup>on n'a pas encore</sup> trouvé  
une autre encore. qui peut le  
faire

Quand j'ai été à Rome, la  
chaleur était énorme tout  
le monde <sup>avaient</sup> quitté la ville.

Vous voyez il y a donc en  
peu de progrès.

Maintenant si vous pouvez  
réunir les artistes allemand et  
les Russes. Peut-être je peut  
trouver quelques jeunes Anglais  
qui <sup>veulent</sup> se joindre avec nous  
et <sup>quand</sup> nous avons fait comme  
par quelques nations les autres  
viendront plus tard.

Pour parler d'une <sup>chose</sup>  
une toute autre affaire.

On est en train de faire une Exposition  
de mes œuvres à Copenhague ~~et~~

dans le „Kunstforeningen“. Et je  
veut aussi essayer de trouver  
une salle ici à Paris pour  
arranger une pareille. Je  
<sup>pense</sup> <sup>ce</sup> crois qu'elle sera une retrospek-  
<sup>exposition</sup> tive, qu'on veut <sup>faire</sup> à Copenhague.

Croyez vous ~~que une~~ qu'il  
<sup>rest</sup> pourai intéresser les Berlins  
<sup>la même collection</sup> d'envoyer tout ça à Berlin.

~~À qui faut il m'adresser que je m'adres~~  
<sup>connaissez-vous quelqu'un</sup>

À qui peut-je m'adresser pour  
<sup>une affaire comme ça</sup> arranger cela? Ou? Vous connaissez  
peut-être un Impressario? <sup>ça sera</sup>  
<sup>mieux pour moi</sup> Recevez, Mr, mes <sup>meilleures</sup> salutations

Corneliusstr. 1  
~~ou si vous pouvez me donner~~  
ad Berlin W.